

L'aurore boreale

VOLUME 17 • Numéro 13 • 1 \$

Vendredi 11 août 2000



(Whitehorse)- Trois représentants de Santé Canada étaient de passage au Yukon afin de prendre le pouls des activités de la communauté francophone. Ils en ont profité également pour parler du récent remaniement des activités du ministère de la Santé et pour présenter madame Shirley Chan la nouvelle directrice régionale de la Colombie-Britannique et du Yukon.

«Nous désirons bâtir une relation solide avec le secteur régional», a affirmé madame Lillian Baaske consultante en programmes de Santé Canada.

Sept représentants de la communauté franco-yukonnaise ont brossé un tableau des différentes activités locales en français.

Suite p. 2

SOMMAIRE

Souvenirs d'un été fleuri

Un concours fait le bonheur d'une famille

Mail Art

Une randonnée difficile

Sur le bout de la langue

Et les rapides



Photo : Kristiane Sormany-Albert

Chloé Sabourin a eu une journée renversante au camp de jour «Picamps». Les camps, organisés par l'Association des partenaires de l'école française (APÉF) ont connu un succès sans précédent cet été : près d'une soixantaine d'enfants y ont participé.

Un record de médailles p. 5

(Suite de la page 1)
Jeanne Beaudoin, directrice par intérim de l'Association franco-yukonnaise, a souligné la responsabilité de Santé Canada face aux services en français. Il demeure important, selon elle, que le ministère de la Santé soutienne les efforts des Franco-Yukonnais afin de maintenir des services en français à l'hôpital général de Whitehorse. Un goût amer persiste suite à l'omission d'enveloppe budgétaire pour la prestation des services en français lors du transfert des programmes de santé par le

gouvernement fédéral au gouvernement territorial, en 1992 et 1993.

«Vous demeurez responsable, a souligné Jeanne Beaudoin, puisque vous n'aviez pas prévu cette enveloppe lors des transferts de pouvoir.»

«Nous avons malheureusement des limites, a expliqué Lillian Baaske. Notre ministère n'est composé que de programmes qui eux, ont leurs objectifs très spécifiques. Nous n'avons pas d'argent qu'on pourrait distribuer afin d'aider les ser-

vices de santé.»

Santé Canada a en effet le mandat de promouvoir la santé et de réduire les facteurs de risques. Ce ministère offre annuellement une gamme impressionnante de programmes composée de dépliants, d'affiches, de vidéos et autres.

«Nous n'avons pas le mandat de travailler activement en santé, a-t-elle poursuivi. Ce qu'on fait c'est d'évaluer nos nouveaux programmes et de s'assurer que la dimension francophone est prise en

considération lors de leur application. C'était important pour nous de vous rencontrer et d'évaluer votre réalité aujourd'hui. Comment pouvons-nous augmenter l'efficacité de notre collaboration avec vous?»

Jeanne Beaudoin a suggéré alors qu'ils agissent comme guide.

«Ca nous faciliterait la tâche parfois si nous savions à l'avance à quelle porte frapper lorsqu'on a besoin d'aide financière.»

La suggestion d'améliorer la mise à jour des programmes et d'assurer une bonne distribution de l'information a été avancée. Également, des rencontres plus régulières avec Santé Canada sembleraient être très appréciées.

Pour cette dernière recommandation, madame Baaske a suggéré de garder un contact étroit avec Roslyn Woodcock qui est consultante en programme aux bureaux de Whitehorse.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Lillian Baaske et Roslyn Woodcock

Le courrier

Chers Franco-yukonnais et chères Franco-yukonaises,

En étant un Anglo-qubécois, je vous considère très courageux. Pourquoi, je dis ceci? Premièrement, je suis très conscient que la plupart des Canadiens anglais s'en foutent du fait français. On a juste à regarder ce qui se passe en ce moment en ce qui concerne le dossier de l'hôpital Montfort en Ontario. J'imagine qu'au Yukon les anglophones et amériidiens ne sont pas nécessairement très militants envers votre cause de survie.

Deuxièmement, je sais que convaincre ses enfants de parler français dans un milieu anglophone et hostile envers l'autre langue officielle du pays n'est pas chose facile.

Malgré ces embûches, vous

êtes toujours forts de mille parlants français et si j'ai bien compris les statistiques, le taux d'assimilation chez vous est moins élevé qu'au Manitoba! Ne lâchez pas et continuez de revendiquer vos droits.

P. S. Votre journal est vraiment réussi!

Jeffrey George
Saint-Lambert (Québec)

Chers Franco-Yukonnais,
De passage à Whitehorse, nous avons lu avec grand plaisir l'Aurore.

Nous avons aussi parlé français souvent en ville. Nous avons été charmés par votre francophonie et votre région.

Roger et Lise Matte
Ottawa (Ontario)

 Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

Lettre d'intention de passer un contrat de récupération du bois

Le programme des Affaires du Nord veut obtenir des soumissions pour un projet de récupération du bois coupé dans le cadre des travaux de reconstruction de la route de Shakwak, entre la rivière Duke et la rivière Quill Creek (km 1768.2 - km 1786.5). On estime à environ 5 000m³ le volume de bois de sciage (20 cm de diamètre au moins) qui pourrait être récupéré sur la zone qu'on se propose de déboiser pour les travaux de reconstruction routière. À noter toutefois que le MAINC ne garantit pas la qualité et la quantité exacte de bois pouvant être récupéré. Il s'agit de récupérer tout le bois ayant une valeur marchande avant de procéder aux travaux d'ouverture de l'emprise routière.

- L'adjudicataire devra obtenir un permis d'utilisation des terres puisque ce contrat fait partie du projet de reconstruction de la route Shakwak.
- Le permis d'utilisation des terres énoncera les conditions dans lesquelles devront se faire les travaux de récupération - points d'accès, lieux de dépôts du bois récupéré, évacuation des débris, etc.
- Le permis d'utilisation des terres sera valide pendant 90 jours seulement. Tous les travaux de coupe et d'enlèvement du bois de la zone d'emprise doivent donc être terminés avant l'expiration du permis.
- L'évacuation du bois se fera en vertu du Règlement sur les bois de territoire
- Il sera interdit d'exporter le bois récupéré hors des frontières du Yukon.
- Tout le bois récupéré devra être transporté conformément aux normes et politiques des Ressources forestières.

On recommande aux soumissionnaires de visiter les lieux avant d'établir leur soumission et de contacter le bureau de district du Programme des Affaires du Nord (867/634-2256) afin de discuter du projet avec un agent des gestion des ressources du District.

Le montant de la soumission doit être remis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du "Receveur général du Canada" (prix forfaitaire). Seuls seront acceptés les traites de banque, les mandats ou les chèques visés.

Adresser les soumissions à: Soumissions pour contrat de récupération du bois
Emprise routière km 1768.2 - km 1786.5
Programme des Affaires du Nord
Chef - Aménagement du territoire
300, rue Main, bur. 345
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2B5

Date limite: 31 août 2000, 16 h.

Canada

Postes de vérification sur les routes du Yukon durant la saison de chasse

Durant la saison de chasse au gros gibier, le ministère des Richesses renouvelables établit des postes de vérification au hasard sur les routes du territoire afin de s'assurer que les chasseurs respectent les dispositions de la *Loi sur la faune* et des règlements afférents.

N'oubliez pas que vous devez arrêter à ces postes si vous en passez un. Nous vous remercions de collaborer avec les agents de conservation de la faune.

Yukon
Richesses renouvelables

UNE FÊTE QUI DOIT REVENIR

Le Street Fest 2000

Éditorial

Cette grande fête populaire s'est déroulée dans la capitale, qui pour

l'occasion, avait revêtu ses plus beaux atours : fleurs, bannières colorées et magnifiques affiches créées

par des artistes locaux.

La rue Main était fermée à la circulation et réservée aux piétons et badauds : une première à Whitehorse en été.

Pendant près d'une semaine, des artistes ambulants ont apporté l'exotisme et l'étonnement aux gens du Nord...qui en avaient grandement besoin! La fiesta, le dépaysement, et les voyages ne font pas partie de leur menu quotidien.

Il n'est pas donné à tous de conserver des liens actifs avec l'extérieur, nous le savons tous ici, voyager coûte cher! Les jeunes familles, pendant leurs vacances, ne peuvent pas

toujours visiter les parents ou grands-parents demeurés dans d'autres provinces.

Les aînés pour des raisons de santé ou financières sont aussi fréquemment pénalisés par le coût prohibitif des déplacements hors territoire.

Ce festival d'été a donné à plusieurs Yukonnais la douce impression qu'ils étaient «sortis». La musique ne possède-t-elle pas cette vertu magique de faire voyager à peu de frais? Les voyages du festival nous ont emmenés de l'Écosse à Cuba en passant par l'Amérique du Sud avec escale au Québec.

Les amateurs de musique traditionnelle ont eu droit au bonheur en écoutant la Bottine Souriante, ce groupe québécois qui n'est pas près de

prendre ses souliers! Ce sont eux qui ont clôturé la fête, le dimanche soir. Et ce soir-là, il y avait du français dans l'air, c'est le cas de le dire.

Les francophones avaient répondu nombreux à l'invitation de venir danser et taper du pied. Le temps d'un baiser envolé ils ont renoué avec un son particulier, pour plusieurs, celui de leurs premiers amours. Ils se sont sentis chez eux dans leur cœur et sur la rue. Un bon spectacle dans une petite communauté, c'est une occasion de se ressourcer, une chance de partager. Les rondes et farandoles qui se formaient au gré de la mélodie mêlaient joyeusement anglos et francos, jeunes et vieux, garçons et filles.

La Bottine Souriante a fait vibrer des cordes plus sensibles, celles de l'appartenance à une culture particulière pour plusieurs. Mais elle a aussi donné à tous le goût de profiter des belles heures de l'été, le goût de taper sur l'épaule du voisin ou de la voisine et de lui demander comment allait son petit, ses parents, ses amis ou son jardin.

Cécile Girard

Au centre-ville de Whitehorse, cet été, un bel événement a adouci le fond de l'air : le festival d'été *Street Fest 2000*.



Aurore boréale

Directrice :

Cécile Girard

Adjointe :

Marie-Hélène Comeau

Correspondant national :

Yves Lusignan

Correspondante locale :

Claudiane Samson

Comité du journal :

Père Jean-Paul Tanguay

Danièle Rémillard

Angélique Bernard, Ève Camolli

Léo Martel, Marie-Hélène Comeau

Cécile Girard

Correction :

Angélique Bernard

C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 668-3511

Courriel : auroreb@yknnet.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représentée par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Les camps d'été : un succès d'année en année

Bravo aux employés et à l'APÉF

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Août signifie le retour au bercail des estivants, l'installation des familles de fonctionnaires fédéraux en transfert, l'arrivée des nouveaux enseignants et des participants au programme de monitorat d'enseignement des langues officielles, et bien sûr l'arrivée de ceux et celles qui veulent vivre l'hiver au nord du 60^e parallèle. Après une pause estivale, l'Aurore boréale reprend sa mission d'informer *Chechakos et Sourdoughs*.

Été en fête

Pour l'an 2000, la Saint Jean-Baptiste a été célébrée dans la nature sous un soleil nocturne radieux. Une roulotte à patates s'est hissée de Vancouver jusqu'aux hauteurs du lac Fish près de Whitehorse. Rien d'impossible au Yukon! À la Fête du Canada, le 1^{er} juillet, le public a pu déguster les gâteaux offerts par l'Association franco-yukonnaise. À la mi-juillet, les gens ont pu écouter les rythmes

endiablés de la Bottine Souriante au Street Fest 2000, festivités soulignant le 50^e anniversaire de la ville de Whitehorse, et de Matapat au festival de musique de Dawson City. Nous tenons à féliciter Mario Héroux, agent culturel à l'AFY et les bénévoles pour faire monter la francophonie sur toutes les scènes. Nous souhaitons d'heureuses célébrations à la grande famille acadienne, à l'occasion de la fête des Acadiens et Acadiennes du 15 août. Nous nous associons aux réjouissances de la communauté franco-ontarienne de Windsor qui célèbre cet été le 300^e anniversaire du passage dans cette région de l'explorateur français Antoine de Lamoignon-Cadillac, fondateur de Détroit.

Été en action

Les jeunes ont continué de profiter du camp d'été qui année après année connaît le succès. Bravo à Kristiane Sormany-Albert, aux

moniteurs et à l'Association des partenaires de l'école française (APEF). Nous félicitons aussi nos jeunes athlètes pour avoir bien représenté le Yukon aux Jeux francophones du Nord et de l'Ouest à Edmonton au début juillet. L'événement sportif de 2001 sera les 4^{es} jeux de la Francophonie internationale. L'honorable Don Boudria, député de la capitale et ardent promoteur de l'événement

vous y convie le 14 juillet 2001. Une autre fois, le programme Jeunesse Canada au travail a permis à plusieurs d'entrer sur le marché du travail en français. Félicitation à Juliette Anglehart. Nous en profitons pour souhaiter une bonne rentrée scolaire et du succès à tous ceux et celles qui entreprennent des études.

Conseil du Trésor

Le 29 juin, le comité des langues officielles du Conseil du Trésor, regroupant les représentants de plusieurs ministères fédéraux, s'est rassemblé à Whitehorse pour écouter la communauté francophone du Yukon. Les acquis ont été relevés tout en mentionnant les domaines où l'appui serait utile comme l'obtention d'un numéro de charité pour permettre les dons à la francophonie yukonnaise, l'engagement financier des ministères fédéraux auprès du nouveau Centre de la francophonie en vertu de l'article 41 de la loi sur les langues officielles, le respect des obligations du ministère fédéral de la Santé envers les communautés de langue officielles au Canada.

Yann Herry

Président de l'AFY



Yann Herry, président de l'AFY et Don Boudria, député d'Ottawa et promoteur des 4^{es} Jeux de la francophonie.

COORDONNATEUR OU COORDONNATRICE DU SOFA

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'une personne intéressée à assurer la coordination de son nouveau Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA). Ce poste comporte l'exercice de toutes les fonctions relatives à l'embauche et la supervision du personnel, la représentation, la promotion, la recherche de financement et la gestion (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) pour l'ensemble des secteurs du SOFA, incluant la formation de base, le perfectionnement personnel et professionnel, l'accès à l'éducation postsecondaire, la préparation à l'emploi et à l'entrepreneuriat.

Il s'agit d'un poste de 35 heures par semaine. Le salaire est de 20 \$ à 25 \$ l'heure selon les qualifications. L'AFY favorise l'embauche locale.

PROFIL RECHERCHÉ

Diplôme universitaire de premier cycle dans un champ de spécialisation appropriée (administration, communications, rel. publiques) ou équivalence

Minimum 2 ans d'expérience pertinente, dont 1 an dans un emploi de cadre

Expérience ou formation en gestion obligatoire

Maîtrise du français et de l'anglais obligatoire

Connaissance informatique de bureau (compatible IBM)

Connaissance du milieu minoritaire et du milieu de la formation des adultes

Habilités en communication : travail d'équipe et relations publiques

Sens de l'organisation, initiative, polyvalence et adaptabilité au changement

Description d'emploi détaillée disponible sur demande à l'AFY

Envoyer CV et lettre de présentation avant le 24 août 2000, 17 h à :



Jeanne Beaudoin, directrice générale par intérim
Association franco-yukonnaise, 38 E, boul. Lewes
C.P. 5205 Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1
Télec. : (867) 668-3511 Courriel : dir_gen@yknet.yk.ca

Offre conditionnelle à la confirmation de tout le financement pour le SOFA

Échange de
lettres de
proclamation des
villes jumelles

Whitehorse
et
Lancieux
28 août
à 19 h 30

Cérémonie
à l'Hôtel de ville de
Whitehorse
(2121, 2^e Avenue)



Photo : Marie-Hélène Comeau

Brent Smith gérant de projet pour Dowland Contracting et Jeanne Beaudoin directrice par intérim de l'AFY ont signé, le 28 juillet, le contrat, engageant officiellement la firme pour la construction du Centre de la francophonie. (voir photo des travaux en page 16).

L'ouverture du Centre de la francophonie est prévue pour le début de la nouvelle année.

SOUVENANCES D'UN ÉTÉ FLEURI

Le temps des festivals



Fais comme l'oiseau...

Photo : Mario Héroux

Des artistes ambulants, amuseurs publics et jongleurs humoristes ont envahi la rue Main pendant le Street Fest 2000, du 12 au 16 juillet. En soirée, des spectacles musicaux ont attiré des foules considérables. Whitehorse, qui célèbre son cinquantième anniversaire, a démontré avec enthousiasme son goût indéfectible pour la fête!

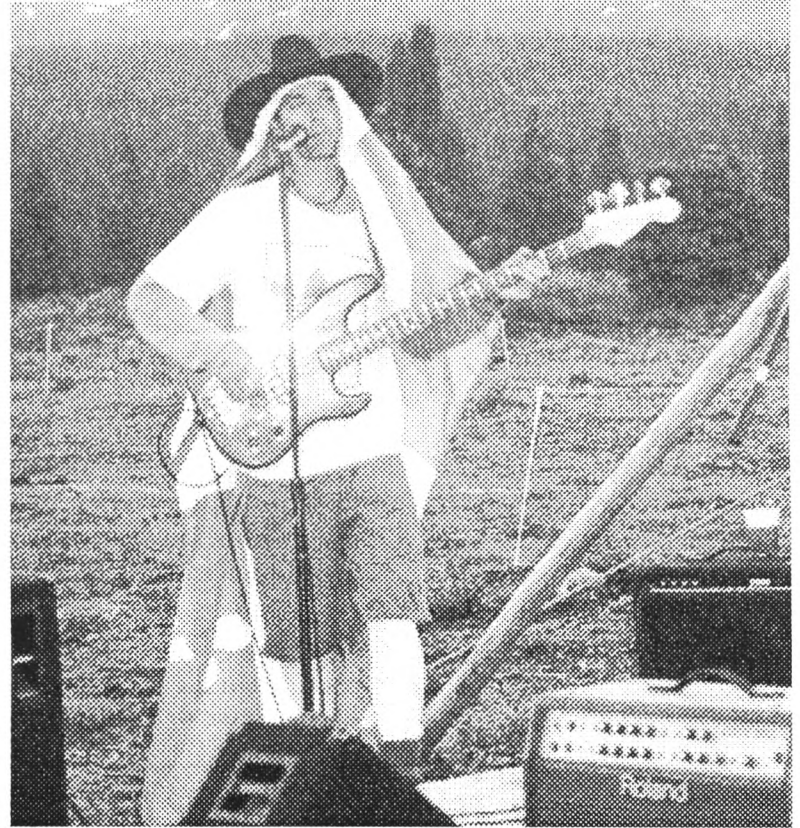


Photo : Marie-Hélène Comeau

Bonne Saint-Jean-Baptiste!

Alain Desrochers a joué quelques pièces musicales lors des célébrations de la Saint-Jean-Baptiste au Sunshine Valley Ranch situé près du lac Fish. L'après-midi du 24 juin était consacré à des activités familiales.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Changez de côté, vous vous êtes trompés!

Guyline Levasseur, Luc Laferté, une inconnue, Benoît Bourque et Jean-Paul Pinard font un petit tour de danse lors de l'atelier de musique en français offert au Festival de musique de Dawson, la fin de semaine du 23 juillet. L'atelier était animé par Benoît Bourque du groupe folklorique québécois Matapat.



Photo : Mario Héroux

À la soupe!

Le groupe la Bottine Souriante, en ville pour le Street Fest 2000, a rencontré la communauté francophone lors d'un repas à la fortune du pot organisé par l'Association franco-yukonnaise, le dimanche 16 juillet. Ce fut un beau coup d'envoi pour la petite salle communautaire maintenant située à Riverdale. Près d'une vingtaine de Franco-Yukonnais sont venus rencontrer les artistes.

Un record de médailles pour le Yukon aux 3^{es} Jeux francophones de l'Ouest et du Nord

Communauté

Communauté

total, près de 400 jeunes y

(Whitehorse)- La délégation yukonnaise est revenue des 3^{es} Jeux francophone de l'Ouest et du Nord avec 23 médailles : 4 médailles d'or, 11 d'argent et 8 de bronze, un record pour les représentants du territoire.

Ils se sont rendus à Vancouver en avion pour ensuite prendre l'autobus jusqu'à Edmonton pour pouvoir participer à cette grande célébration sportive. Le sport était à la fête, des liens d'amitié se sont noués et la langue française était reine du 30 juin au 2 juillet dernier. Au

participaient. «On ne s'attendait pas à remporter autant de médailles, confie Nicole Dion, chef de mission pour la délégation yukonnaise. Ça a été un grand choc pour nous tous! Tous les jeunes de notre délégation se sont donnés au maximum et ont gardé un bon sens de l'humour tout au long des compétitions.»

Historiquement, le Yukon, lors de ces jeux, n'est jamais allé chercher autant de médailles.



Nicole Dion

Ceci s'explique par le faible taux de participation (5 en 1995 et 7 en 1997). Cette

année, avec près de 25 inscriptions, tous les espoirs étaient permis. Les jeunes qui ont gagné des médailles étaient très heureux et ça leur a donné beaucoup de confiance en eux, explique Nicole.

«Dans des compétitions comme ça on se découvre beaucoup. Mais même si on ne gagne pas, le sport demeure très bénéfique. Ça augmente notre confiance en soi, c'est bon pour la santé, ça nous permet de prendre des engagements envers nous-même, et envers l'équipe. En un mot, ça donne des bonnes habitudes de vie.»

Encore une fois cette année, c'était le comité Espoir Jeunesse qui était le partenaire de recrutement pour le Yukon. Ce sont tous des jeunes de l'école française et d'immersion, âgés entre 12 et 18 ans qui ont répondu à l'appel. C'est en athlétisme que le Yukon s'est démarqué.

«Avant de me rendre aux Jeux, je ne pensais pas gagner, explique Émilie Beaudoin-Herdes jeune participante yukonnaise, mais j'ai couru fort jusqu'à la fin et j'ai gagné. Je pense maintenant que je vais continuer à pratiquer dans ce domaine.»

Marie-Hélène Comeau

«C'est certain qu'on va revenir!»

Lisa Carrier et ses proches, de St-Ferdinand près de Thetford Mines au Québec, ne seraient probablement jamais venus au Yukon. Maintenant, tous sont emballés par les paysages montagneux et enneigés des environs et Éric Carrier, le frère de Lisa, ne peut se départir de ses nouveaux rêves de pêche.

Lisa a gagné le concours «Célébrez le Canada dans les capitales» mis en place annuellement par l'Organisation des Villes capitales canadiennes, que Kathy Watson, maire de Whitehorse, préside. Lisa, sa sœur, son frère et la compagne de celui-ci, ont joint 11 autres familles de quatre membres chacune provenant de tous les territoires et provinces. Douze familles du Yukon ont par ailleurs été sélectionnées au hasard pour aller participer aux festivités dans chacune des capitales canadiennes. Au niveau national, près de 79 000 personnes ont participé au concours, 169 ont été choisies. L'événement à Whitehorse était organisé par la mairie avec l'aide du gouvernement yukonnais, d'organisations et entreprises locales et de la Gendarmierie Royale du Canada.

Pour les Carrier, les seules francophones reçus au territoire, l'expérience dépassait toute attente. «C'est certain qu'on va revenir. D'habitude, on pense au Sud quand on pense voyage, mais là, on va passer le mot. C'est trop beau; et puis il fait toujours beau! On ne voit pas l'heure de se coucher ici! On va revenir fatigués!»

En effet, l'horaire des invités était passablement chargé. Pendant quatre jours, les quelque cinquante personnes ont visité les édifices du gouvernement yukonnais, de l'information touristique, des musées, de la GRC et de plusieurs organisations locales à l'occasion de déjeuners, cocktails ou grillades. Le summum des activités consistait évidemment en la parade du samedi 1^{er} juillet durant laquelle les gagnants étaient invités à revêtir des vêtements d'époque, et à saluer la foule du haut de voitures datant des années 1950. La Québécoise n'en revenait pas. Son frère et elle ont commenté avec humour les photos prises par les spectateurs. «On ne s'attendait vraiment pas à ça.»

En plus des visites guidées des environs, en bateau ou en

avion, chaque famille d'accueil avait quelques activités de prévues si bien que les Carrier ont eu l'occasion de se rendre sur le train de la *White Pass* à Skagway. Des paysages que Lisa n'est pas prête d'oublier: «C'est très impressionnant l'Alaska avec les montagnes de neige éternelle.»

Bref, la famille québécoise en a eu pour son argent, d'autant plus qu'il s'agissait d'un voyage toute dépense payée. Au dire de leur hôte de Whitehorse, Rosemarie Jullion, il s'agissait d'une organisation de première classe qui s'est déroulée sans anicroche. «C'est phénoménal ce qui a été investi.»

La facture? 6 000 \$ pour la ville, sans compter le travail des employés et les différents services. Toutes les capitales ont ensemble accumulé 25 000 \$ de dépenses. Le budget national dépasse les 700 000 \$, dont près de 600 000 \$ servaient à défrayer les frais de transport. Pour emmener les visiteurs au Yukon, il aura fallu 66 000 \$ Le programme en était cette année à sa cinquième édition au niveau national et à sa deuxième édition à Whitehorse.

Claudiane Samson

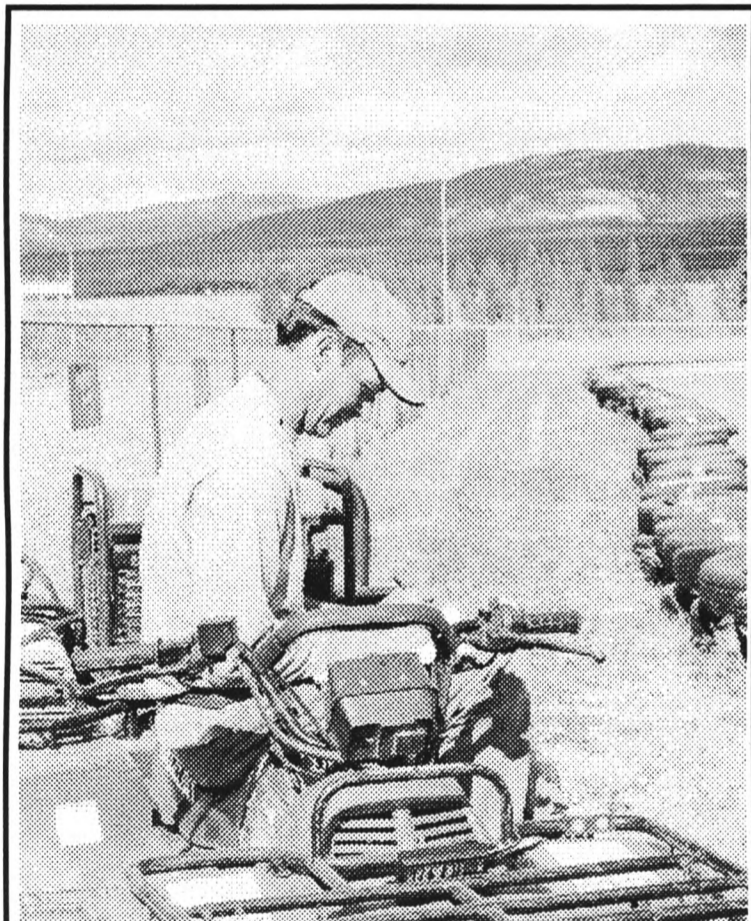


Photo : Marie-Hélène Comeau

Marcel Lord, propriétaire des pistes de Go Cart, a aidé à faire un succès du récent spectacle Generation Millenium présenté près de son entreprise.



LE CRTC VEUT Vos COMMENTAIRES Canada

Dans l'avis public CRTC 2000-74, le CRTC a lancé un appel d'observations sur les mesures à prendre pour encourager et favoriser la prestation et l'accès au plus large éventail possible de services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones et l'avis public CRTC 2000-38 qui traite des services spécialisés dans la langue officielle de la minorité. Suite à des demandes reçues de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCA) de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARCC) et de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC), le Conseil annonce par les présentes qu'il reporte au **31 août 2000** la date de soumission des observations qui doivent être adressées à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre vos commentaires par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence: CRTC 2000-38, 2000-74 et 2000-74-1.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

Un concours fait le bonheur d'une famille yukonnaise

(Whitehorse)- Johanne Veillette débordait de joie au début du mois de juin, lorsqu'on lui a annoncé qu'elle et sa famille avaient gagné un voyage en Nouvelle-Écosse. Ils allaient célébrer la Fête du Canada le 1^{er} juillet à Halifax en compagnie de 12 autres familles provenant de toutes les provinces et territoires.

Le concours «Célébrez le Canada dans les capitales» a fait plusieurs heureux cette année au territoire, dont la famille de Mike Wanner et de Johanne Veillette.

«C'était le voyage de notre vie! s'est exclamé Mike de retour au territoire. On n'aurait jamais même pu imaginer faire un jour ce voyage en famille. Le prix des billets d'avion pour une famille comme la nôtre, de trois enfants, ça représente des dépenses décourageantes lorsqu'on veut sortir du Yukon. Ce concours nous donnait quatre billets d'avion alors nous n'avons eu qu'à déboursier pour un seul, le cinquième. Et toute la famille a pu participer à cette belle aventure.»

Pendant cinq jours à Halifax, leur famille d'accueil les a guidés un peu partout dans les rues d'Halifax. Ils ont rencontré le maire de la ville et ont assisté à plusieurs spectacles dont celui organisé pour la Fête du Canada.

«Le premier juillet, nous avons vu la parade des bateaux qui, s'est terminée avec un impressionnant feu d'artifice, explique Johanne.»

Suite à son séjour à Halifax, la petite famille en a profité pour louer une voiture et se promener à l'Île-du-Cap-Breton, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick et au Québec.

«On a essayé de voir le plus de choses possibles et le plus de gens possibles aussi, a avoué Mike. À l'Île-du-Prince-Édouard nous avons habité chez un conteur qui était de passage au Yukon durant le

Northern Story Telling. Les gens des Maritimes sont très accueillants et très curieux face au Yukon. Maintenant, nous aimerions à notre tour être une famille d'accueil l'an prochain».

«Au Québec, on s'est promenés d'amis en famille. Certains d'entre eux ne m'avaient pas vue depuis 25 ans, a souligné Johanne. Et puis, j'ai pu voir ma mère, la première fois depuis cinq ans. Elle n'en revenait pas à quel point les enfants avaient changé!»

C'est là que réside toute la beauté de ce concours pour les familles yukonnaises. Elles habitent en terre du soleil de minuit, terre d'aventure et de chaleur humaine, mais également terre dispendieuse à quitter! Un billet d'avion à lui seul peut facilement coûter autour de 2 000 \$ si les gens décident d'aller plus loin qu'à Vancouver. Pour une famille de trois enfants, cette somme d'argent devient un obstacle majeur. Ce qui explique des absences souvent trop longues avec les parents restés dans les provinces ou territoires d'origine.

Bref, la perspective de ce concours revêt des dimensions bien différentes selon l'endroit où on habite. Les familles qui sont venues célébrer la Fête du Canada au Yukon ont eu droit à des belles vacances touristiques. Les Yukonnais qui ont célébré un peu partout au pays ont pu combiner voyage et réunions familiales.

«C'est vraiment une chance spéciale de participer à ce concours, souligne Johanne. J'espère que ce programme va continuer encore longtemps.»

Gardiennne recherchée

Gardiennne pour un bébé de 4 mois recherchée pour quelques semaines à la fin du mois d'août

Hélène au 668-7903

Nous avons entendu pleins de rumeurs concernant son avenir. Ce serait dommage s'il subissait des coupures.»

Des souvenirs pleins les yeux et des photos pleins les mains, les enfants sont allés de l'avant

avec leur commentaires.

«J'ai vraiment aimé tout mon voyage et surtout de revoir ma grand-mère», a affirmé Rachel qui a 12 ans.

«J'ai trouvé ça très amusant de fêter ma fête quand on a pris l'avion pour quitter le Yukon»,

a souligné Naomi, 11 ans.

Orion, 9 ans a affirmé qu'il retournerait sûrement à Halifax un jour.

«Oui, dès que je gagnerai un autre voyage!»

Marie-Hélène Comeau



Photo : famille Veillette Warner

Mike, Naomi, Orion, Rachel et Johanne en visite officielle à la mairie d'Halifax.

Expert Scientifique En Chef



Santé Canada
Health Canada

Notre compréhension de la science de protection de la santé

évolue, et de nouveaux risques pour la santé font leur apparition. Dans ce contexte, Santé Canada reconnaît la nécessité d'adopter de nouvelles approches scientifiques et technologiques pour cerner, explorer, contrôler et prévenir les risques pour la santé. Afin de relever ces nouveaux défis posés à la santé de la population, le ministère a créé le poste d'expert scientifique en chef.

L'expert scientifique en chef sera le « champion » de la science au sein du ministère. Chargé de conseiller le ministre et les cadres supérieurs du ministère, il relèvera directement du sous-ministre. Il devra posséder la capacité de leadership nécessaire pour assurer une qualité optimale aux activités scientifiques du ministère et faire en sorte que Santé Canada se maintienne à l'avant-garde des grands courants nationaux et internationaux. Ces qualités de chef exceptionnelles seront essentielles pour équiper les scientifiques du ministère des

outils dont ils ont besoin pour travailler efficacement dans ce nouvel environnement.

L'expert scientifique en chef maîtrisera les grands principes et les grandes pratiques scientifiques afin de pouvoir gérer des questions scientifiques complexes et promouvoir les partenariats de collaboration. Ses réalisations et ses compétences lui attireront le respect du public et des milieux scientifiques.

La nomination, d'une durée de cinq ans, se fera dans le cadre d'Échange Canada, par voie de détachement ou autre. Les mises en candidature et les demandes peuvent être adressées, en toute confiance, à l'adresse qui figure ci-dessous. Le comité consultatif commencera l'examen des dossiers de candidature au début d'août.

Soucieux de promouvoir l'égalité des chances d'emploi, Santé Canada veut se doter d'un effectif compétent, qui reflète la diversité de la population canadienne.

Janet Wright & Associates Inc.

Pièce 300
21, rue Bedford
Toronto (ON) M5R 2J9 Télécopieur : (416) 923-8311

Janet Wright & Associates Inc.



Projet Mail Art : quand l'art voyage comme une lettre à la poste

Culture

(Whitehorse)- Les Yukonnais qui ont toujours désiré pratiquer leur talent artistique et voir leurs œuvres exposées pourront réaliser ce rêve cet automne. Pas besoin de folles dépenses d'encadrement, juste une enveloppe et un timbre.

Le projet *Mail Art* ou l'Art qui passe comme une lettre à la poste, permettra à tout un chacun d'exposer ses œuvres d'art un peu partout au territoire yukonnais cet automne. *Mail Art*, courant qui gagne en popularité dans les provinces de l'Est, est une méthode originale d'exposition des œuvres d'art populaires.

«Les galeries d'art vont souvent demander aux artistes de soumettre une quinzaine d'œuvres encadrées avant de leur permettre d'exposer, explique Sandra St-Laurent qui coordonne le projet avec Stéphanie Burchill. Ce projet va permettre de court-circuiter

ce processus. Une seule œuvre est requise, pas besoin d'encadrement seulement une enveloppe et un timbre».

Les projets d'art ne seront soumis à aucune catégorie et pourront aussi bien être du monde de la littérature, des arts plastique, de la musique ou autre. La seule condition applicable c'est que le projet d'art puisse passer comme une lettre à la poste, c'est-à-dire être cacheté et posté au bureau de coordination.

Les pièces reçues seront rassemblées par la suite dans une exposition non-jugée qui aura lieu un peu partout au territoire. Il s'agit là d'un courant parallèle permettant de court-circuiter le processus habituel des galeries d'art qui est parfois élitiste et laborieux.

«C'est la première fois qu'il y aura ce type de projet au Yukon, souligne Sandra. *Mail Art* est né au début des années 1990 et existe à différents endroits comme en Allemagne, en Italie, au Canada, en Amérique du Sud et en

Hollande. Avec *Mail Art* tout le monde a sa chance d'être un artiste!»

Le thème de l'exposition sera les migrations. Il a été choisi afin de souligner la réalité

transitoire du territoire yukonnais. Il vise une réflexion sur la vision que les Yukonnais et Yukonnoises ont d'eux-mêmes, de leur territoire, de leur passé, leur présent et leur

avenir.

«On ne sait pas à quoi s'attendre en terme de participation, souligne Sandra. On espère que beaucoup de gens vont soumettre des créations. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'on essaie de rendre ce projet le plus accessible possible à monsieur et madame tout le monde. Et ça peut être n'importe quoi, une cassette avec des sons, cinquante photos de véhicules le loisir ou autres, tout est permis!»

Les gens ont jusqu'au 30 septembre pour faire parvenir leurs œuvres à l'adresse suivante :

Migrations
P.O. Box 31094
211 rue Main
Whitehorse, Y.T.
Y1A 2B2

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Sandra St-Laurent et Stéphanie Burchill



APPEL D'OFFRES ALBUM

Le groupe de femmes francophones du Yukon, Les EssentiElles, est à la recherche d'une contractuelle pour un projet d'album sur les réalisations des femmes franco-yukonnoises.

LE PROJET CONSISTE À :

- Faire de la recherche et effectuer les entrevues avec des femmes francophones qui ont collaboré au développement de la communauté franco-yukonnaise et prendre des photographies;
- Rédiger les présentations;
- Gérer la mise en page et l'impression de l'album;
- Aider à la distribution de l'album.

EXIGENCES DU PROJET :

- Bonnes relations interpersonnelles;
- Bonne connaissance du français parlé et écrit;
- Bonne connaissance de la communauté franco-yukonnaise et plus particulièrement, de la situation des femmes francophones du Yukon;
- Bonne capacité de recherche, de synthèse et de rédaction.

Durée du contrat : 11 septembre au 22 décembre 2000 (14 semaines, à temps partiel).

Salaire : 5 000 \$.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 5 septembre 2000, aux soins de :

Flo LeBlanc, présidente
Les EssentiElles
204B, rue Black
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2M9

Appelez Angélique Bernard au 867-668-2636 pour de plus amples renseignements



Maga-
zines
recherchés
pour
PROJET D'ART

Revue et magazines
recherchés. Tous genres,
surtout ceux et celles traitant
de voyage, de bébés, de sport,
de voyages, de sciences.
L'âge ou la langue n'ont pas
d'importance.
Vedette s'abstenir.

Isabelle au 668-2663



Affaires indiennes Indian and Northern
et du Nord Canada Affairs Canada

Avis

Avis est donné que les demandes de permis ci-dessous sont à l'étude et qu'on peut en prendre connaissance au Bureau des terres fédérales, Édifice Elijah Smith, 320-300 rue Main, Whitehorse (Yukon). Les commentaires doivent être adressés par écrit au Chef, Disposition des terres, Affaires indiennes et du Nord Canada, 345-300 rue Main, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Date limite:

7 septembre 2000

Carson & Adolf Schifflom & Ian Pineau	Lot immergé	Marsh Lake
J.W. Trucking & Excavation	Route de l'Alaska, km 1425	Carrière
Ressources naturelles Canada	Installation de communications	Lot adjacent 511
Neil & Helen MacPherson & Elmer Bennett	Camp de piégeage	Big Salmon River
Gouvernement du Yukon	Transfert de parcelles agricoles	Route de l'Alaska, km 1602
John Evans	Agrandissement de lot	Rock Creek Townsite
Michele Palma	Usage commercial	Rock Creek Townsite

Canada

L'Association franco-yukonnaise félicite tous les jeunes qui ont participé aux 3^{ES} JEUX FRANCOPHONES DU NORD ET DE L'OUEST

(Edmonton, du 30 juin au 2 juillet 2000)



23 médailles, toute une performance!

Protection accrue des consommateurs pour les voyageurs aériens et les collectivités

Le gouvernement du Canada a pris des mesures pour protéger l'intérêt public à la suite de la restructuration de l'industrie canadienne des transporteurs aériens. Les Canadiens profiteront de la nouvelle législation adoptée par le Parlement et qui accroît la protection du consommateur, encourage des pratiques équitables de la part des transporteurs aériens et favorise la concurrence dans l'industrie.

SURVEILLANCE DES PRIX

L'Office des transports du Canada (OTC) a maintenant le pouvoir de refuser ou de réduire les changements de tarifs, ou d'ordonner un remboursement s'il juge que les tarifs sur les routes monopolistiques sont trop élevés. Lorsqu'un nombre moins important d'options de tarifs est offert aux consommateurs sur une route monopolistique, comparativement à des routes concurrentielles semblables, il peut exiger du transporteur qu'il ajoute plus d'options de tarifs.

COMMISSAIRE AUX PLAINTES SUR LE TRANSPORT AÉRIEN

Le gouvernement a créé une ressource pour les voyageurs — le nouveau commissaire aux plaintes sur le transport aérien à l'OTC. Il travaillera auprès des voyageurs et des transporteurs aériens afin d'examiner les plaintes non résolues et de servir de médiateur, et fera rapport deux fois l'an sur les plaintes qui ont été traitées.

POUVOIRS ACCRUS POUR RÉPONDRE AUX PLAINTES

L'OTC sera désormais en mesure d'examiner les dispositions et les conditions des tarifs, dont les politiques des transporteurs sur les bagages perdus, le refus d'embarquement (bumping) et le traitement des passagers handicapés. Il pourra décider si celles-ci sont déraisonnables ou indûment discriminatoires. Au besoin, il pourra exiger des changements aux dispositions et conditions ou des mesures compensatoires de la part d'un transporteur aérien.

SERVICE AUX PETITES COLLECTIVITÉS

Le gouvernement du Canada a obtenu d'Air Canada l'engagement qu'il continuera de desservir pendant trois ans toutes les collectivités desservies à l'heure actuelle par Air Canada, les Lignes aériennes Canadien International et leurs filiales à part entière.

Les transporteurs aériens sont désormais tenus de fournir un avis lorsqu'ils prévoient supprimer un service qui touche plus de la moitié des sièges hebdomadaires dans un marché donné. Ils sont aussi tenus de discuter de leur décision avec les représentants élus des collectivités touchées avant d'agir.

UNE CONCURRENCE ACCRUE PROFITE AUX CONSOMMATEURS

Une protection accrue contre les agissements abusifs favorise l'arrivée de nouveaux services dans les villes canadiennes, et cela s'est déjà traduit par de nouveaux services élargis aux voyageurs canadiens. Une concurrence accrue dans l'industrie signifie un meilleur service et de meilleures options de tarifs.

LA SÉCURITÉ AÉRIENNE DEMEURE LA PREMIÈRE PRIORITÉ

La sécurité est la première priorité de Transports Canada. Une évaluation récente faite par l'Organisation de l'aviation civile internationale a confirmé que le programme de sécurité de l'aviation civile du Canada est l'un des meilleurs au monde.

*Pour de plus amples renseignements,
consultez les sites Web suivants :*

Transports Canada <http://www.tc.gc.ca>

Bureau de la concurrence <http://concurrence.gc.ca>

Office des transports du Canada <http://www.otc.gc.ca>

ou composez l'un des numéros suivants :

1 888 222-2592

1 800 669-5575 (ATME)

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE

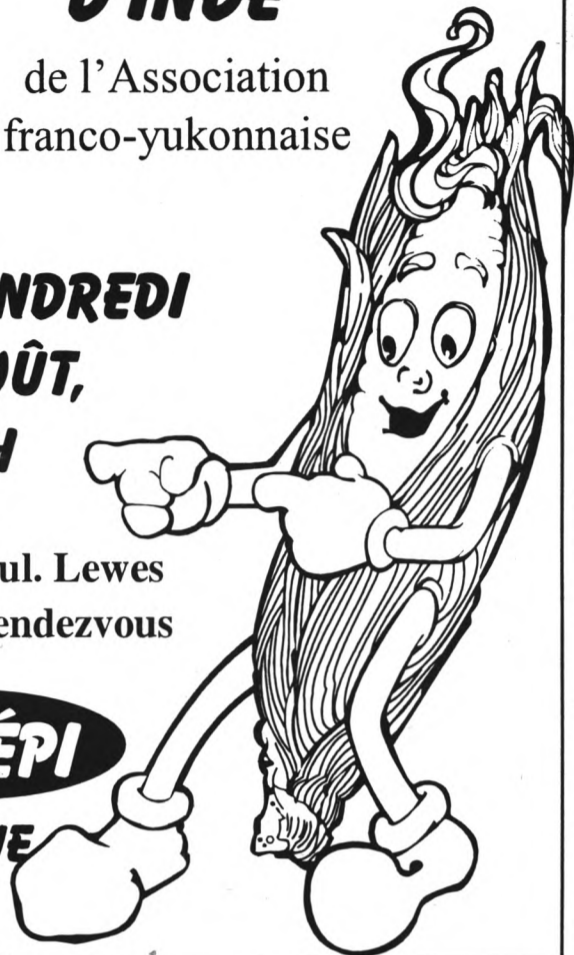
de l'Association
franco-yukonnaise

**LE VENDREDI
25 AOÛT,
À 17 H**

au
38 E, boul. Lewes
Plaza Rendezvous

1\$ / ÉPI

**MUSIQUE
BBQ**



Un film et des livres

En critiques

Culture

Cinéma

Nell

Directeur : Michael Apted
112 minutes
Critique de André Sirieix

Comment a-t-on pu oublier un film comme celui-là! Ce n'est pas un film récent et pourtant, il vaut toujours son pesant d'or...

Jodie Foster y incarne une jeune fille ayant des problèmes relationnels avec la société, problèmes créés par sa mère qui a eu à subir les sévices de notre monde brutal.

Tout y est magnifique : le jeu des acteurs, tout autant que les

paysages. L'analyse de la situation, le déroulement, l'interaction des personnages, tout rend l'histoire si prenante que

l'on a du mal à ne pas sortir son mouchoir tant les situations sont réelles et émouvantes.

De plus, ce qui est rare de nos jours, c'est une histoire sans «cul» ni violence, donc accessible à tous, ce qui rend ce film un film familial : « allez-y et vous verrez! »



Littérature

COUP TORDU

de John Giltrap
Presse de la cité

Ce roman nous plonge dans le domaine infernal de l'injustice et des manipulations politiques où l'ambition et l'intérêt sont les moteurs des actions.

Au diable les préjugés et les actions miévreuses! Il faut de l'action, du suspense et une histoire qui se tient : et bien, tout est là.

Partant d'un travail de décontamination, un couple se retrouve la cible du FBI et de fil en aiguille, on ne peut s'empêcher de prendre parti pour cette famille dont la vie a basculé dans le chaos. Si la situation se clarifie à la fin, ce n'est pas sans laisser quelques plumes au profit des politiciens et du «politiquement correct»... à lire pendant les vacances.

LES GRANDES AVENTURIÈRES

d'Aline Apostolska
Stanké

Recueil de vie de femmes qui ont su marquer leur époque de façon plus que significative. Livre intéressant, facile à parcourir, car c'est en fait une suite de 23 vies d'héroïnes, allant de Néfertiti jusqu'à Marguerite d'Youville en passant, en autres, par Anne Boleyn et Irène de Byzance. C'est un parcours historique intéressant qui redonne sa place aux femmes qui ont agi pour le bien de leurs concitoyens sans en avoir vraiment la reconnaissance.

Malgré tout, l'écriture est parfois laborieuse ou le texte répétitif et «endor-mitoire»... Bon livre de chevet, instructif.

MERCI

aux 3320 Yukonnais et Yukonaises
qui se sont inscrits au programme
de dons d'organes du Yukon.

Votre générosité pourrait permettre à quelqu'un
d'avoir une seconde vie.

Pour obtenir de plus amples renseignements
sur le programme de dons d'organes du Yukon,
veuillez composer le 667-5209.

Yukon
Santé et Affaires sociales



15 août

**Bonne fête
ACADIE**

Une randonnée difficile mais valorisante

La West Coast Trail

Moi mes souliers

Ma première impression en lisant le guide de préparation de la West Coast Trail est :

« Avons-nous fait le bon choix de vacances? »

J'y apprends que le sentier a la réputation d'être l'une des plus dures randonnées en Amérique du Nord! C'est un parcours exigeant tantôt à cause du climat, tantôt à cause de la géographie.

Ma deuxième impression : il nous reste environ un mois pour nous préparer. C'est ainsi que pendant toutes les fins de semaine du mois de mai, Dave et moi faisons de la randonnée. Montées graduelles, paquets de fèves dans nos sacs à dos pour simuler le poids de la nourriture et randonnées à Kluane avec tente, sacs de couchage, nourriture et vêtements. Nous nous préparons aussi mentalement au pire scénario (7 jours de

randonnée sous la pluie). Cette piste est affectueusement surnommée *Wet Coast Trail* (sentier mouillé) car la température est représentative d'un climat maritime et peut changer très rapidement.

Premier jour : 4 juin

Nous entreprenons l'aventure le 4 juin. Nous quittons Nanaimo à 9 h 30 et nous arrivons à Pachena Bay à 12 h. Nous participons à une session d'orientation.

Le grand départ à lieu à 13 h. Il fait un beau soleil et ce n'est pas trop humide. Nous arrêtons au phare Pachena pour le lunch et prendre des photos. Nous arrivons au campement Darling, situé au kilomètre 14, après avoir traversé la rivière Darling. Durant la traversée, Dave échappe son appareil photo, dans la rivière. Il avait oublié

de le mettre dans un sac Ziploc (une autre nécessité!). L'appareil est maintenant inutilisable! Nous utiliserons le mien qui est dans son étui protecteur et dans deux sacs Ziploc.

Deuxième jour : 5 juin

Lever et déjeuner sous la pluie. Première expérience avec les bacs à câble. Nous embarquons, ainsi que nos deux sacs à dos, dans le même bac. La gravité nous pousse jusqu'au milieu du câble. Nous devons tirer, tirer et tirer pour nous rendre à l'autre plateforme. Une fois rendus, nous révisons notre plan d'action et décidons d'embarquer un sac et une personne à la fois pour les prochaines traversées.

Nous trouvons une cabane pour dîner et nous rencontrons un groupe de 4 personnes de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Pendant que nous parlons, John reverse le plat de nouilles qui cuit sur le petit poêle. Il doit ramasser les nouilles, les mettre dans un sac Ziploc et les transporter avec lui jusqu'à la fin de la randonnée!

Nous reprenons notre chemin et nous arrêtons au campement Tsutiat pour admirer les chutes et pour filtrer notre eau. Nous décidons de continuer un peu plus loin et nous arrivons au campement entre Tsutiat et Tsuquadra Point, au kilomètre 28. Nous sommes les seuls!

Nous décidons de faire sécher notre linge et de nous laver car il fait soleil. Nous allons aussi visiter des grottes.

Troisième jour : 6 juin

Lever et déjeuner sous la pluie. Nous marchons sur la plage. Le sable est mouillé et nous renfonçons par moment. Les roches sont très glissantes. Nous traversons les Nitinat Narrows en petit traversier. Le capitaine nous dit qu'il n'a pas besoin de vérifier nos permis d'utilisation du

sentier car par une température pareille, seulement les «inébranlables» sont sur la piste.

À environ deux kilomètres du campement, je vois un ourson (de très près) traverser le sentier. Sur les conseils de Dave, nous attendons de voir si la maman ours est dans les parages avant de continuer! Nous faisons du bruit et attendons quelques minutes. Nous repartons, en continuant de faire du bruit.

Quatrième jour : 7 juin

Lever et déjeuner sous un soleil radieux. Pour le lunch, nous nous arrêtons au « restaurant » Chez Monique. Omelette au jambon et fromage, pommes de terres et rôties. Cela fait changement du gruau et du granola pour déjeuner! Monique possède cette tente depuis 1993 et elle nous raconte toutes sortes d'histoires sur les gens qui ont traversé ou essayé de traverser la West Coast Trail.

Journée de marche sur la plage. Vu une baleine morte proche de Bonilla Point. Attrapé un puissant coup de soleil sur le bras droit (bien que j'avais mis de l'écran solaire). J'avais sous-estimé la puissance du soleil reflétant sur l'Océan pacifique! Nous arrivons au campement Walbran, au kilomètre 53.

Pendant que nous montons la tente, j'entends un bruit provenant du sac de nourriture. Je me retourne et j'aperçois deux corbeaux qui s'envolent avec notre sac Ziploc de craquelins. J'ai retrouvé le sac un peu plus tard, plein de trous et ne contenant que des miettes!

Cinquième jour : 8 juin

Brume au lever et nuageux durant la journée. Vu un lion de mer patauger dans la mer. Elles sont ici! Les fameuses échelles de bois, à pic et parfois glissantes. Je prends mon temps et je ne regarde pas trop en bas car je ne veux pas être victime d'une attaque de vertige sur ces échelles... Sur le sentier, nous enfonçons dans

la boue presque jusqu'aux genoux (vive les guêtres!). Le pont suspendu, au ruisseau Logan, est très impressionnant! Échelles pour descendre, pont assez large pour une personne seulement et échelles pour remonter. Nous arrêtons au ruisseau Cullite pour le lunch et lorsque nous repartons, il y a un embouteillage sur les échelles. Nous improvisons un système qui semble plaire à la majorité des gens. Nous alternons entre les personnes qui montent et celles qui descendent. Après quelques bousculades involontaires, notre système fonctionne. Nous arrivons au campement du ruisseau Camper, au kilomètre 62.

Sixième jour : 9 juin

Lever et déjeuner sous la pluie. Nous prenons l'accès de la plage au kilomètre 65 et revenons sur le sentier au kilomètre 66. Les roches sont extrêmement glissantes et les chenaux de refoulement ne laissent pas de chances en cas de chute.

Septième jour : 10 juin

Pluie au lever et nuageux durant la journée. Plus que 5 kilomètres avant la fin! Le sentier est boueux et il y a quelques échelles. Nous rencontrons des gens qui viennent de commencer la piste et qui sont tous frais et dispos! Nous arrivons à Gordon River au kilomètre 75. Nous prenons un traversier, nous nous présentons au bureau de Parcs Canada pour rapporter notre rencontre avec l'ourson et nous prenons la navette qui se rend à Port Renfrew.

Impressions finales : La réputation du sentier est bien fondée. C'est une randonnée qui exige beaucoup mentalement et physiquement mais qui est des plus valorisante. Les paysages sont incroyables, les personnes rencontrées sont très intéressantes et le sentiment d'accomplissement ressenti est incomparable.

Angélique Bernard



Les fameuses échelles de la West Coast Trail... Photo : A. Bernard

Comment je classe mes mots

Une classification sans prétention scientifique

Sur le bout de langue

Sur le bout de langue

Annie Bourret (APF) avec les chiches 25 lettres Il existe une quantité véritablement formidables de fantasmes extraordinaires de sortes de mots. (Pour en finir

prodigieux, fantastique, super et extraordinaire). Voici donc une classification très personnelle, un peu folle et (presque) sans prétention scientifique. Lisez-la pour le plaisir.

Je classe mes mots en archaïsmes, comme garrocher et à c't'heure... en mots-valises, comme batakluklxkan (de bataclan et kukluxklan, exemple piqué à Achille Talon), cocacolonisation (pour la présence américaine dans le monde, au figuré) et fransaskois (de francophone et Saskatchewan)... en régionalismes, comme cette barboteuse, tantôt piscine (Canada), vêtement (France) ou femme bavarde (Suisse)... en mots que j'aimerais ne pas voir exister, comme boubou-macoute... en mots bien sexplicités mais culturellement tabous (trouvez donc vos propres exemples)... En mots composés comme pichou-de-la-vierge et en gros mots composés comme s'en contre-saint-ciboiser... en mots torturés comme infractus (au lieu d'infarctus) et stéréliser (pour stériliser)... en mots virtuels qui n'existeront jamais, comme se délunetter et elluque (féminin possible d'eunuque)... en bons mots, comme impolitiquement correct... en mots trop politiquement corrects, comme cette personne humaine de sexe féminin, à l'existence heureusement confinée à un examen de français... en mots qui me font grrrincer des dents, comme certains emplois de niveau (au niveau de mon vécu, au niveau de mon gazon)... en mots qu'il vaudrait la peine de se rappeler, comme l'expression gîte du passant pour rendre bed and breakfast en français...

En homonymes, dont Quand pensez-vous? au lieu de Qu'en pensez-vous?... en mots qui se lisent à l'envers ou à l'endroit, comme les palindromes serres,

elle, laval, kayak, ici, radar... en mots ronds, dont la chanson Trois p'tits chats constitue un exemple en mots bizarrement spécialisés, comme onychophage (rongeur d'ongle), sélinophobie (peur du céleri) et paronomasiophobie (peur des jeux de mots)... et, enfin, en mots dont les contours sont flous, comme les «néviers» des enfants (à cause de la prononciation de un évier) - un phénomène qui relève d'un mauvais découpage des mots à l'oral.

Les linguistes comparent les mots d'une phrase exprimée oralement aux maillons d'une chaîne, à cause des liaisons et de l'enchaînement.

L'expression des néviers disparaît naturellement lorsque les enfants apprennent à écrire. Cela dit, les jeux de mots exploitant les difficultés de démarcation du découpage sonore sont légion. On leur doit un grand nombre de noms de personnages de bandes dessinées : Phil Defer, Pat Hibulaire ou Sarah Vigott, de même que bien des devinettes, ritournelles, charades, rébus et contrepèteries.

Mes deux exemples préférés d'ambiguïté - je les ai déjà mentionnés dans d'autres chroniques - sont les «pièges» suivants : Le maire creux dit (et m'a r'dit lundi) : «Je dis que vendre dix manches ça me dit.» (jours de la semaine) et C'est assez, dit la baleine, et elle se cache à l'eau (cétacé, baleine, cachalot).

Envoyez vos commentaires par courriel à a-bourret@home.com ou à la rédaction du journal.



PARTICIPEZ À NOTRE RÉVOLUTION

Quicken

QuickBooks

QuickTax

ProSeries

ImpôtRapide

Intuit Canada Limitée est le leader en matière de logiciels personnels et professionnels de finance, de comptabilité et de fiscalité. Nous développons et mettons sur le marché des logiciels qui permettent aux particuliers et aux professionnels de révolutionner la façon dont ils gèrent leurs finances. Quicken, QuickBooks, QuickTax, ImpôtRapide et ProSeries font partie de la gamme de produits par excellence d'Intuit. Notre société mère, située à Silicon Valley, compte plus de 3 500 employés dans le monde entier.

Nous croyons profondément que les employés recherchent un milieu de travail qui les motive et qui les mène vers de grandes réalisations. C'est pourquoi nous sommes fiers de pouvoir offrir un environnement décontracté qui encourage et valorise les réalisations des employés et qui contribue à leur plein épanouissement. Nous employons des gens compétents et dynamiques qui s'intéressent au succès de la compagnie et qui sont désireux d'y participer.

Nous sommes présentement à la recherche de candidats bilingues (français/anglais) pour combler les postes suivants à notre siège social situé à Edmonton, en Alberta.

ANALYSTE DU CONTRÔLE DE LA QUALITÉ – ImpôtRapide

ImpôtRapide est un logiciel de fiscalité qui s'adresse aux utilisateurs du Québec. Si vous désirez vous joindre à notre équipe dynamique, vous devez avoir une connaissance approfondie du régime fiscal du Québec. En tant qu'analyste, vous vous assurez de la qualité du produit à chaque étape de la production du logiciel. Votre contribution au travail d'équipe vous permet de mettre en pratique vos compétences en résolutions de problèmes. Vous analysez notamment les nouvelles fonctions du produit et vous essayez de trouver la meilleure façon de les implémenter. De plus, vous examinez la cause des problèmes logiciels et leur impact potentiel sur l'utilisateur.

Ce poste exige que vous soyez bilingue (français/anglais), que vous ayez deux ans d'expérience en fiscalité du Québec, et une excellente connaissance du système d'exploitation Windows et des programmes d'application Microsoft. De plus, vous devez avoir obtenu un diplôme d'études post-secondaires en finance ou avoir suivi des cours dans le cadre d'un programme de comptabilité (CA), ou encore, vous possédez une combinaison d'éducation et d'expérience de travail dans un domaine équivalent. De l'expérience dans l'exploitation d'une petite entreprise ou dans l'épreuve d'un logiciel serait un atout.

ANALYSTE EN FISCALITÉ – Québec

Nous vous invitons à poser votre candidature à ce poste si vous possédez de l'expérience dans la préparation des déclarations de revenus du Québec. En tant qu'analyste en fiscalité, vous développez divers composants pour les logiciels d'impôt destinés à notre clientèle du Québec. Vous effectuez des recherches en fiscalité, vous formulez les spécifications nécessaires, et vous mettez à jour les formulaires d'impôt ainsi que tout autre document à contenu fiscal.

Ce poste exige que vous ayez deux ans d'expérience dans la préparation de déclarations des particuliers et/ou des sociétés du Québec, que vous soyez bilingue (français/anglais), et que vous ayez une excellente connaissance du système d'exploitation Windows et des programmes d'application Microsoft. De plus, vous devez avoir un titre comptable professionnel ou être sur le point de l'obtenir. De l'expérience en programmation informatique serait un atout.

TRADUCTEUR / TRADUCTRICE (ANGLAIS-FRANÇAIS)

Nous sollicitons également des candidatures à un poste en traduction. En tant que traducteur/traductrice, vous traduisez et révisiez l'interface utilisateur de nos logiciels, la documentation en direct, le guide de l'utilisateur, ainsi que tout autre document relatif au marketing des produits, au soutien technique et au site Web.

Ce poste exige que vous ayez un diplôme universitaire en traduction et/ou français, de l'expérience concrète et pertinente en traduction vers le français, une connaissance approfondie des programmes d'application Windows, et un degré d'autonomie élevé.

Intuit Canada offre à ses employés une rémunération concurrentielle et un ensemble d'avantages sociaux, y compris le régime d'options d'achat d'actions, le régime d'assurance médicale, le régime d'intéressement et les contributions correspondantes au REER.

Prière d'indiquer votre nom et le titre du poste dans le champ objet si vous souhaitez envoyer votre curriculum vitae à notre adresse électronique : canada_resumes@intuit.com

Intuit Canada Limited
8407 Coronet Road
Edmonton AB T6E 4N7
Télécopieur (780) 440-5973

Intuit
Canada Limitée

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter notre site Web : www.intuit.com/canada



**LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES**

Canada

Le CRTC sollicite des observations concernant un projet pour modifier les Règles de procédure du CRTC afin de réduire de 50 à 30 jours la période minimum à laquelle une demande doit être publiée dans la Gazette du Canada, lorsque le CRTC propose de tenir une audience publique. Cette période réduite lui donnerait davantage de souplesse pour traiter certains types de demandes, dans des circonstances particulières. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Les observations écrites sur les modifications proposées au règlement annexé à l'avis public, doivent parvenir au bureau de la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le **5 septembre 2000**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : procedure@crtc.gc.ca ou sur disquette. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2000-111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

L'assemblée annuelle de l'Association de la presse francophone : du bon travail

(Ottawa)- Réunis en assemblée générale annuelle du 5 au 8 juillet 2000 à Mississauga (Ontario), les membres de l'Association de la presse francophone ont consolidé l'avenir de leur organisme en préparant un plan de développement global et en procédant à l'élection de nouveaux représentants.

Vingt-quatre délégués et observateurs des journaux membres de l'APF dont une représentante du journal l'Aurore boréale, se sont prononcés sur la vision, les priorités stratégiques et les résultats à atteindre d'ici l'an 2005. Une idée a sous-tendu tout le travail des représentants, celle de faire de l'association un partenaire incontournable dans le développement des communautés francophones du pays.

«L'APF renforce son mandat et je suis heureux de constater que de nouveaux et jeunes délégués ont pris un part active aux délibérations», a déclaré le président sortant de l'organisme, M. Roger Duplantie, directeur général de la compagnie d'édition André Paquette Inc.

D'autre part, les délégués ont élu leurs représentants au Conseil d'administration pour les mandats de 1 ou 2 ans. Ces personnes sont:

M. Gilles Haché, Le Moniteur acadien (Shédiac, N.-B.), président, M. Pierre Claude, Agricom (Clarence Creek, Ont.), 1^{er} vice-président, M. Denis Poirier, Le Métropolitain (Brampton, Ontario), 2^e vice-président, M. Alain Bessette, L'Aiglon (Yellowknife, T.N.O.), trésorier et M^{me} Odette Buisson, Le Goût de vivre (Penetanguishene, Ont.), secrétaire.

«Avec l'adoption du plan de développement global et les activités qui en découlent, les membres du conseil d'administration et le nouveau directeur général, M. Francis Potié, nous avons du pain sur

la planche et nous sommes prêts à nous mettre au travail de dire le nouveau président de l'APF, M. Gilles Haché.

L'Association de la presse journaux francophones publiés francophone est une organisme en milieu minoritaire au national représentant 24 Canada.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Agente ou agent de protection de la faune

Environnement Canada

WHITEHORSE (YUKON)

Poste offert aux peuples autochtones, aux membres des groupes des minorités visibles et aux personnes handicapées qui résident ou travaillent actuellement au nord du 60^e parallèle et au sud du 65^e parallèle, au Canada. Ce poste sera doté dans le cadre d'un programme approuvé d'équité en matière d'emploi. Vous devez indiquer par écrit que vous êtes Autochtone (inscrit, non inscrit, Métis, Inuit), membre des minorités visibles ou une personne handicapée.

Cette perspective d'emploi emballante vous amènera à appliquer les lois fédérales en matière de protection de la faune qui relèvent de la compétence du ministère de l'Environnement, l'objet étant de respecter les engagements du ministère à l'échelle nationale et internationale. Vous toucherez un salaire variant entre 46 865 \$ et 50 670 \$, plus une indemnité de vie dans le Nord.

Pour accéder à ce poste, vous devez soit avoir suivi avec succès un programme reconnu d'études postsecondaires de deux ans avec une spécialisation en criminologie ou en gestion des ressources naturelles, soit détenir un diplôme en ressources renouvelables d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu, soit présenter un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience. Il vous faut également des antécédents professionnels dans les domaines suivants : les programmes de conservation de la faune ou l'application de la loi au sein d'un organisme d'exécution reconnu; l'établissement de relations de travail avec d'autres organismes gouvernementaux ou non gouvernementaux; le travail dans un milieu interculturel; l'exploitation du traitement de texte, du courrier électronique et des systèmes de bases de données. Vous devez posséder un permis de conduire en règle de même que des certificats récents de secourisme et de compétence en RCP. Vous devez être disposé à transporter et à utiliser des armes à feu, à porter un uniforme, à travailler selon un horaire irrégulier, à voyager à bord d'un aéronef, d'un bateau et d'un véhicule tout terrain ainsi qu'à travailler à l'extérieur dans des conditions climatiques difficiles et extrêmes. Enfin, vous devrez vous soumettre à un examen médical et à une vérification approfondie de la fiabilité. Numéro de référence : S-00-72-R80253.

Agente ou agent des programmes de santé des Premières nations

Direction générale des programmes de santé des Premières nations et des Inuit

Santé Canada

WHITEHORSE (YUKON)

Poste offert aux peuples autochtones résidant ou travaillant au nord du 60^e parallèle et au sud du 65^e parallèle, au Canada. Ce poste sera doté dans le cadre d'un programme approuvé d'équité en matière d'emploi. Vous devez indiquer par écrit que vous êtes Autochtone (inscrit, non inscrit, Métis, Inuit).

Les candidates et candidats doivent souscrire à l'objectif stratégique de la Direction générale des services médicaux, qui est de transférer le contrôle des services de santé aux Premières nations et aux Inuit, et ils doivent être conscients que les fonctions de ce poste peuvent à un moment donné devenir la responsabilité d'un organisme inuit ou d'une Première nation. Une liste d'admissibilité sera établie et pourra servir à combler des postes pour une période déterminée ou indéterminée. Les frais occasionnés pour assister à une entrevue seront payés par l'État; quant aux frais de déménagement, ils seront négociables.

Prenez en considération la possibilité de réviser, d'analyser et d'élaborer des stratégies, des cadres et des programmes communautaires expressément conçus pour répondre aux questions de santé et de bien-être communautaires des Premières nations. À ce poste, vous devrez négocier et administrer des ententes de contribution pour les programmes/projets de santé des Premières nations et établir des liens avec des organismes des secteurs privé et public dans le but de coordonner des approches et des services à l'intention des Premières nations du Yukon. Vous toucherez un salaire variant entre 42 872 \$ et 46 190 \$ (en cours de révision), plus une indemnité de vie dans le Nord.

Pour connaître du succès dans ce rôle, vous devez avoir réussi vos études secondaires ou une équivalence approuvée par la CFP. La préférence pourra être accordée aux personnes qui possèdent un diplôme d'un collège ou d'une université reconnue en santé, sciences sociales, éducation ou dans un domaine connexe. Il est indispensable de connaître les principes et pratiques de développement communautaire ainsi que de savoir planifier, mettre en oeuvre, contrôler et évaluer les programmes, et travailler en collaboration avec les clients et les partenaires sur des projets/programmes. Vous devez être en mesure de préparer et de réaliser des présentations et des séances d'information, de faciliter la résolution de questions litigieuses et de déterminer les plans d'action appropriés. Vos fonctions vous amèneront à voyager par véhicule et par avion dans tout le pays, particulièrement au Yukon, sous diverses conditions climatiques. Vous devrez vous soumettre à une vérification approfondie de la fiabilité. Numéro de référence : S-00-72-R80245.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour les deux postes.

Si l'une ou l'autre de ces perspectives d'emploi permanent vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 17 août 2000, en décrivant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence approprié, à la Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur : (867) 668-5033.

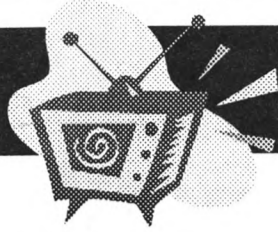
Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http://

emplois.gc.ca

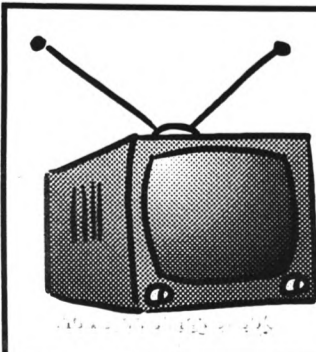
Canada



Grille horaire télé

Semaine du 11 au 17 août

	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
samedi	SRC	Aventures Tintin	Lingo	Le Midi	Tam Tam	L'allée du roi		Variées	La bande à Dingo	Myst. cités d'or	Animaniacs	Woof!	Variées	Watatatow	Lingo	Choix de carrières	Tam Tam	Variées		
	RDI	7h30 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Nouvelles	Le journal de France	Aujourd'hui		Euronews	Capital actions	Le monde ce soir	Variées	
	TV5	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées		Variées	Variées	Journal télé Belge	Journal télé Suisse		Variées		Pyramide		100% question	Variées	Variées	Variées	
	TVA	Aimer	Coup de chapeau / 45	Le TVA				Boutique TVA	Maman Dion	Tarzan	Quoi Bugs?	Sunset Beach		Les feux de l'amour		Le TVA	Tôt ou tard	Variées	Variées	
vendredi	11 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	La fureur	Chansons, jeux et karaoké.	Zone libre Magazine	Magazinec sur l'actualité	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport / 15	Télévisions d'ailleurs	"Vivre jusqu'au bel âge;"	"Femmes en uniforme."	20 Fin de la programmation								
	RDI	Grands reportages Mogok, ville des rubis.	Journ RDI	Pour gloire	Le XXe siècle	Grands désastres du siècle.		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point		
	TV5	16h30 Thalassa	Fête au cœur de Jazz de Montréal.	Festival d'été		Journ Belge		Le soir 3	Journ Suisse		Journ TV5 / 15 "Papa et rien d'autre" (Dra) Isabelle Otero, Philippe Volter.		Siège écrivains	Invité(es): Paul Claudel.	05 Montagne		Journ TV 5/ 15 Invité	Pyramide		
TVA	"Le privé de Los Angeles" (Police, '94) Joanna Cassidy, James Garner.		Le TVA, réseau		Tôt ou tard		Le TVA, sports/ 20 Loteries / 25 "Invasion Los Angeles" (Dra, '88) Keith David, Roddy Piper.		25 Infopublicité		Fin de la programmation									
samedi	12 AOUT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Franc-Croisé	Rob. Suisse 2/3	Le Midi	"Les nouvelles aventures de Tom et Huck" (Com/dra, '95) Jonathan Taylor Thomas.			50. et un monde	Arche de Noé	Parents...	Rivières	Vie chal.	Si j'avais..	Pareil pas par.	Télé-journal	Aven..olympique	"Présumé innocent"			
	RDI	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Olympiad O	Enjeux Artistes connus et leurs fans.	Trajectoire	Rivières	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	Australie	Culture-choc	Le monde ce soir	Pour gloire		
	TV5	05 Magellan	Écrans du monde	Journ TV 5/ 15 Marins	Farafina	Reflets Sud		Sport Africa	Journ France	Journ Belge	Journ Suisse	Festival d'été de Qu Spectacle enregistré.	Thalassa Reportage des Bardis.	Vins fromages	Cap aventure	Le journal de France	Tout le monde..			
TVA	Goût chez nous	Vins & from.	Quoi Bugs?	Infopublicité	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Golf Omnium Canadien sénior AT&T SPGA	Le TVA	"Trois souhaits" (Dra, '95) Patrick Swayze.							
samedi	12 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 "Présumé innocent" (Police, '90) Raul Julia, Harrison Ford.		Télé-journal	Juste pour rire	Animateur Mario Jean.		Nouvelles sport / 45	"Bonne mère malgré tout" (Psy, '88)	Fin de la programmation										
	RDI	Grands reportages Prévenir le cancer.	Le journal RDI	Entrée des artistes	Culture-choc	Australie Melbourne	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Télé-journal	Entrée des artistes	Télé-journal	Branché	Enjeux Reportages.	Australie Melbourne	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.					
	TV5	16h30 Tout le monde..	50 Jazz à liège	50 Journal Belge	20 Journal Suisse	40 Le soir 3	Journ TV5 / 15 "Maria Vandamme" (Dra) Corine Dacla.	45 Écrans du monde	15 Presse canadien'	Télé-tourisme	05 Jazz à liège									
TVA	15h30 "Trois souhaits" (Dra, '95)	"Contre-attaque" (Police, '92) Powers Boothe, Brandon Lee.		Le TVA / 20 Sports	40 Loteries / 50 "Un ange gardien pour Tess" (Com/dra, '94) Nicolas Cage, Shirley MacLaine.		50 Infopublicité	50 Infopublicité	50 Infopublicité	50 Fin de la programmation										
dimanche	13 AOUT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Histoires sciences	Médias	Le Midi	Semaine verte La pluie vient à l'aide.	Second regard	50. et un monde	E. artistes	Bons baisers ...	Chez nous 2000	Pour gloire	Monde Clémence	Télé-journal	Découverte	Corps en permafrost.	Pop Rétro				
	RDI	Griffe	Australie	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Branché	Mémoires Pays	Enjeux Reportages.	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	Olympiad O	Mémoires Pays	Le monde ce soir	Australie			
	TV5	05 Concours musical	Journ TV 5 / 15 "Mireille et Vincent" (Dra) Julie Judd.	50 C'est la vie	Télé-tourisme / 45 Soccer	Télé-tourisme / 45 Soccer Marseille/Lens	Journ Belge	Journ Suisse	Journ Suisse	Journ Suisse	Golf Omnium Canadien sénior AT&T SPGA	Le TVA	Décibel Jeunes talents.	"Le parrain III"						
TVA	Évangélisation	Complét. mart.	Via TVA	Fais-en-affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	
dimanche	13 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Acadie en .. Spectacle Fête des Acadiens.	L'été de la Contralto polonaise Ewa Podles.	Télé-journal	Nouvelles sport	05 "Nais" (Com) Jacqueline Pagnol, Fernandel.	50 Fin de la programmation													
	RDI	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Le journal RDI	Culture-choc	Jardins...	Second regard	Enjeux Reportages.	Télé-journal	Courants Pacifique	Télé-journal	Olympiad O	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Australie Melbourne	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture-choc				
	TV5	16h30 Forts Géopolis en tête	Siège écrivains	Journ Belge	Journ Suisse	Le soir 3 / 45 L'invité	Journ TV5 / 15 Jour de foot	05 Tout le monde en parle succès des stars, des nouvelles modes.												
TVA	16h30 "Le parrain III" Le parrain de la mafia américaine cherche à oeuvrer dans la légitimité. (Dra, '90) Andy Garcia, Al Pacino.		Le TVA / 20 Sports	40 Loteries / 45 Evang.	15 Infopublicité	50 Fin de la programmation														
lundi	14 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	"La vérité si je mens" (Com/dra, '97) Elie Kalou, Richard Anconina.		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / 15 "Mort sur le Nil" (Police, '78) Jane Birkin, Peter Ustinov.	20 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages Prévention du sida.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point					
	TV5	16h30 Marche siècle Les meilleurs moments.	15 ..tourisme	Dunia Les émigrants clandestins.	Journ Belge	Journ Suisse	Le soir 3	Journ TV5 / 15 "Mireille et Vincent" (Dra) Mathieu Delarive, Julie Judd.	Reflets Sud	05 A. de la science										
TVA	Pic Melrose Kyle veut rejoindre Amanda.	Salle d'urgence L'internat de Lucy.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	TVA, sport / 25 C.Choc	55 Infopublicité	Fin de la programmation													
mardi	15 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	D. Copperfield 4/4	Crimes, tourment 2/2	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / 15 "Des anges et des insectes" (Dra, '95) Kristin Scott-Thomas, Mark Rylance.	50 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages Progrès médicaux.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point					
	TV5	16h30 Alors, heureux?	15 ..tourisme	Temps présent	15 P.temps	Journ Belge	Journ Suisse	Le soir 3	Journ TV5 / 15 Marche siècle Un florilège explosif des meilleurs moments de l'émission.	Dunia Les émigrants clandestins.	05 Grands entretien									
TVA	"Haute tension: Trouble jeu" (Psy, '91) Isabella Rossellini, Aidan Quinn.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	TVA, sport / 25 C.Choc	55 Infopublicité	Fin de la programmation														
mercredi	16 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Avocats & associés Morts en série.	Docs en stock	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / 15 "Au bord de l'abîme" ('88) Cynthia Scott.	50 Fin de la programmation														
	RDI	Grands reportages Meurtrier Patrick Henry	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point					
	TV5	16h30 Pulsations	Passé jumelles	Championnat d'impro Montréal affronte Lyon.	Journ Belge	Journ Suisse	Le soir 3	Journ TV5 / 15 Alors, heureux?	Temps prés. L'industrie alimentaire.	Lignes de vie Découverte du SAMU.										
TVA	"L'été de mes onzes ans.. la suite" (Com, '94) Austin O'Brien, Anna Chlumsky.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	TVA, sport / 25 C.Choc	55 Infopublicité	Fin de la programmation														
jeudi	17 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	16h30 "Autant en emporte le vent" (Rom, '39) Clark Gable, Vivien Leigh. 2/2		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport / 15 "Neuf mois" (Com, '93) Catherine Jacob, Philippine Leroy-Beaulieu.	35 Fin de la programmation														
	RDI	Grands report. Prises d'otages en 1979.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point					
	TV5	16h30 Enigmes..	Écrans du monde	"Antoine" (Dra) Benoit le Phat Tan, Zabou.	Journ Belge	Journ Suisse	Le soir 3	Journ TV5 / 15 Pulsations	15 Verso	45 TV5 l'invité	Championnat d'impro Montréal affronte Lyon.	05 Noms de Dieux								
TVA	Forges du désert	Nikita II Nikita découvre Petrosian.	Le TVA, réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/ 20 Loteries / 25 "Mais quelle sorte de mère es-tu?" (Dra, '96) Mel Harris.	25 Infopublicité	Fin de la programmation													



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News



Annoncez votre entreprise, vos activités ou vos cours dans notre section spéciale **RETOUR À L'ÉCOLE** qui sera publiée dans le journal du 8 septembre **667-2931**

Grille horaire télé

Semaine du 18 au 24 août

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
samedi	SRC	Aventures Tintin	Lingo	Le Midi	Tam Tam	Belle époque	Variées	La bande à Dingo	Myst. cités d'or	Animaniacs	Woof!	Variées	Watatatow	Lingo	Ce soir / V carrières	Choix de	Tam Tam	Variées	
	RDI	7h30 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Nouvelles	Le journal de France	Aujourd'hui		Euronews	Capital actions	Le monde ce soir	Variées	
	TV5	Variées	V La 50e Avenue	Variées	Variées		Variées	Variées	Journal télé Belge	Variées	Variées	V Journal télé Belge	Variées	Pyramide	100% question	Variées	Variées	Variées	
	TVA	Aimer	Variées		Michel Jasmin		Boutique TVA	Maman Dion	Tarzan	Variées	V Sunset Beach	Les feux de l'amour	V Les feux de l'amour	Le TVA+	Le TVA	Tôt ou tard	Variées	Variées	
vendredi	18 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	La fureur Chansons, jeux et karaoké.		Zone libre Magazinec sur l'actualité		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport /15 "Bagarre à la une" (Com,'94) Nick Nolte, Julia Roberts.				45 Fin de la programmation							
	RDI	Grands report. Prises d'otages en 1979.	Le journal RDI	Pour gloire	Le XXe siècle Le concept de loisir.	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point					
	TV5	16h30 Thalassa	Montagne La conquête d'un sommet au Maroc.	Festival d'été	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 Soccer Bastia vs Lyon				Siècle écrivains	05 Montagne	JournalTV	Pyramide				
TVA	"L'ange protecteur" (Police,'95) Renee O'Connor, James Garner.		Le TVA, réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/20Loterias /25 "Jungle Fever" (Rom,'91) Annabella Sciorra, Wesley Snipes.			55 Infopublicité											
samedi	19 AOUT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	Franc-Croisé	Rob. Suisse 3/3	Le Midi	Arche de Noé	Tennis Omnium du Maurier International du Canada Site: Stade du Maurier, Montréal		A comm.	Parents...	Rivières	Vie chal.	Si j'avais..	Pareil pas par.	Télé-journal	Tennis Omnium du Maurier International du Canada				
	RDI	Griffe	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Olympiad O	Enjeux Le médecine pour les animaux.	Trajectoires	Rivières	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	Australie	Culture-choc	Le monde ce soir	Pour gloire	
	TV5	05 Magellan	Écrans du monde	JournalTV 5/15Marins	Farafina	Reflets Sud	Sport Africa	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Festival d'été	Thalassa Dégradation d'environnement.	Vins fromages	Cap aventure	Le journal de France	Tout le monde..			
TVA	Goût chez nous	Vins & from.	Fleurs jardins	A comm.	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi de Neuf Bugs?	Au bout du monde	Le TVA	"Les valeurs de la famille Addams" (Com,'93)						
samedi	19 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	15h30 Tennis	A comm.	Aven..olympique	Télé-journal	Juste pour rire Animateur Mario Jean.		Nouvelles sport /45 "Love" (Dra,'96) Yvan Attal, Charlotte Bainsbourg.				50 Fin de la programmation							
	RDI	Grands report. Amy Billing, fille disparue.	Le journal RDI	Entrée des artistes	Culture-choc	Australie	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Télé-journal	Entrée des artistes	Télé-journal	Branché	Enjeux Reportages.	Australie	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.				
	TV5	16h30 Tout le monde..		40 Jazz à liège	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 /45L'invité	Journal TV5 /15 "Maria Vandamme" (Dra) Corine Dacla.	45 Écrans du monde	15 Presse canadien'	Télé-tourisme	05 Jazz à liège	JournalTV 5/15Invité	"Antoine" (Dra)					
TVA	15h30"Les valeurs ..	"Voyage au centre de la mémoire" (Sci-Fi,'90) Rachel Ticotin, Arnold Schwarzenegger.		Le TVA /20Sports	Le TVA /20Sports	40 Loteries /50 "À la recherche de Bobby Fischer" (Dra,'93) Max Pomeranc, Joe Mantegna.			20 Publicité										
dimanche	20 AOUT	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	SRC	7h00 ..Seigneur	Médias	Le Midi	Sem. verte	Tennis Omnium du Maurier International du Canada Site: Stade du Maurier, Montréal		A comm.	Chez nous 2000	Pour gloire	Monde Clémence	Télé-journal	Découverte Monde meilleur ou menace	Pop Rétro					
	RDI	Griffe	Australie	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Branché	Mémoires Pays	Enjeux Reportages.	Griffe	Le journal de France	Aujourd'hui	Bulletin des jeunes	Olympiad O	Mémoires Pays	Le monde ce soir	Australie		
	TV5	05 Concours musical	Journal TV5 /15 "Des enfants dans les arbres" (Guerre) Robin Renucci, Isabel Otero.	Zie 37 Stagen	Journal France	Journal Belge	Journal Suisse	Lignes de vie	Fleurs, jardins	Pyramide	Le TVA	G.gour-mands	Journal France	Forts en tête					
TVA	Évangé-lisation	Complét. mart.	Via TVA	Fais-en..affaire	Infopublicité	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Ernest à l'école" (Com,'93) Linda Kash, Jim Varney.	Le TVA	Décibel	Extrême Limite	"La route du parad..					
dimanche	20 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Festival Du ... Spectacle du 6 juillet.		Festival Lanaudière Carmina Burana	Télé-journal	Nouvelles sport /05 "Topaze" (Com,'50) Pierre Larquey, Femandel.						10 Fin de la programmation							
	RDI	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Le journal RDI	Culture-choc	Jardins...	Second regard	Enjeux Reportages.	Télé-journal	Courants Pacifique	Télé-journal	Olympiad O	Zone libre Magazinec sur l'actualité	Australie	Bulletin des jeunes	Courants Pacifique	Culture-choc			
	TV5	16h30 Forts Géopolis en tête		Siècle écrivains	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3 /45L'invité	Journal TV5 /15 Jour de foot	05 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	15 P.temps			Si j'avais..	JournalTV 5/15Invité	Pyramide				
TVA	16h30 "La route du paradis" (Guerre,'97) Pauline Collins, Glenn Close.		Le TVA /50Sports	Le TVA /15Evang.	45 Infopublicité														
lundi	21 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	"Le Comte de Monte-Cristo" (Dra,'98) Ornella Muti, Gérard Depardieu, 1/4		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport /15 "Cible émovante" (Com,'92) Marie Trintignant, Jean Rochefort.						10 Fin de la programmation							
	RDI	Grands report. Le pouvoir des hormones.	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
	TV5	16h30 Vie à l'endroit	10 Autant savoir	35 Dunia Enjeux de jeunesse en Afrique.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 "Des enfants dans les arbres" (Guerre) Robin Renucci, Isabel Otero.	Reflets Sud	05 A. de la science	JournalTV 5/15Invité	Pyramide							
TVA	Pic Meirose Amanda veut divorce.	Salle d'urgence	Le TVA, Réseau	Tôt ou tard	TVA,sport/25C.Choc	55 Infopublicité													
mardi	22 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Anne..la maison Anne cherche son fiancé.	Crimes, tourment Trafic d'enfant. 1/2	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport /15 "Profil bas" (Police,'93) Sandra Speichert, Patrick Bruel.						40 Fin de la programmation							
	RDI	Grands reportages	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
	TV5	16h30 Alors, heureux?	15 ..tourisme	Télescope Les grands prématurés.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 Vie à l'endroit	Dunia Enjeux de jeunesse en Afrique.	05 Les années belges Les trains à vapeur.	JournalTV 5/15Invité	Pyramide							
TVA	"Panique sur l'autoroute" (Dra,'96) Judge Reinhold, Nina Siemaszko.		Le TVA, Réseau	Tôt ou tard	TVA,sport/25C.Choc	55 Infopublicité													
mercredi	23 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	Avocats & associés Radiée.	Docs en stock	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport /15 Vues d'ici						Fin de la programmation							
	RDI	Grands reportages	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
	TV5	16h30 Pulsations	Passé moi jumelles Le corbeau et le loup.	Championnat d'impro Québec affronte Paris.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 Alors, heureux?	Télescope Les grands prématurés.	05 Lignes de vie	15 Journal TV5	Pyramide							
TVA	"Dave, président d'un jour" (Com,'93) Sigourney Weaver, Kevin Kline.		Le TVA, Réseau	Tôt ou tard	TVA,sports /25C.Choc	55 Infopublicité													
jeudi	24 AOUT	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	SRC	16h30 "La cité des anges" (Dra,'98) Nicolas Cage, Meg Ryan.		Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.		Nouvelles sport /15 "Isadora" (Dra,'68) Clive Exton, Melvyn Bragg.						10 Fin de la programmation							
	RDI	Grands reportages	Le journal RDI	RDI à l'écoute	Canada...	Canada...	Canada...	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le journal RDI	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	Le Téléjournal/ Le Point				
	TV5	16h30 Enigmes..	Écrans du monde	"Le nid tombé de l'oiseau" (Dra) Rufus, Michèle Laroque.	Journal Belge	Journal Suisse	Le soir 3	Journal TV5 /15 Pulsations	15 Verso	45 TV5 l'invité	Championnat d'impro Québec affronte Paris.	05 Héros éternels Sur les traces d'Ulysse.	JournalTV 5/15Invité	Pyramide					
TVA	Forges du désert		Le TVA, Réseau	Tôt ou tard	Le TVA, sports/20Loterias /25 "Le sang des innocents" (Hor,'92) Anne Parillaud.														

La Boîte à chansons

Le temps des cerises

Quand nous chanterons
 Le temps des cerises
 Et gai rossignol
 Et merle moqueur
 Serons tous en fête.
 Les belles auront

La folie en tête
 Et les amoureux
 Du soleil au cœur!
 Quand nous chanterons
 Le temps des cerises
 Sifflera bien mieux,

Le merle moqueur!
 Mais il est bien court
 Le temps des cerises
 Où l'on s'en va deux
 Cueillir en rêvant
 des pendants d'oreille
 Cerises d'amour
 Aux roses pareilles
 Tombant sous la feuille
 En goûtée de sang

Mais il est bien court
 Le temps des cerises
 Pendants de corail
 qu'on cueille en rêvant!
 Quand vous en serez
 Au temps des cerises,
 Si vous avez peur
 Des chagrins d'amour
 Évitez les belles
 Moi qui ne crains pas

Les peines cruelles,
 Je ne vivrai point
 Sans souffrir un jour
 Quand vous en serez
 Au temps des cerises.
 Vous aurez aussi
 Vos peines d'amour!
 J'aimerai toujours
 Le temps des cerises:
 C'est de ce temps là

Que je garde au cœur
 Une plaie ouverte!
 Et dame fortune
 En m'étant offerte
 Ne pourra jamais
 Fermer ma douleur...
 J'aimerai toujours
 Le temps des cerises
 Et le souvenir
 Que je garde au cœur!

Les rapides du cheval blanc

AURA VIVAS est de retour en ville après avoir passé deux mois au Venezuela où elle a visité sa mère.

BIENVENUE À Françoise Bélanger, originaire du Nouveau-Brunswick, qui occupe le poste de conseillère législative bilingue au ministère de la Justice.

AVEZ-VOUS eu le bonheur d'avoir de la compagnie cet été? Dominique Pépin-Filion était excité, voire fébrile en juin dernier. Son père et son frère sont venus lui rendre visite et Dominique les a amenés faire un peu d'exercice : la randonnée du col Chilkoot!

BIENVENUE À Kim Outridge, qui est l'agente de liaison pour les services en français à l'hôpital général de Whitehorse. Elle se joint à l'équipe des services en français de l'hôpital, composée de

Louise Cashaback et de Luc Laferté.



PATTE DE velours et ronronnements... Annie-Claude Dupuis, (Yukonnaise de cœur) ne souffre pas d'allergie à la gent féline, ça c'est certain. Elle a fait parvenir une photo de son récent voyage en Thaïlande où on la voit nourrissant au biberon un tigre qui doit bien peser plus de 500 livres. GRRR!

UNE AUTRE voyageuse, Mélanie Alain, nous a fait signe du Mali. «C'est vraiment génial, d'un côté la verdure, les

forêts, les animaux et ensuite les déserts ou encore des étendues de sable rouge et des habitations dans les rochers».

NOS MEILLEURES pensées vont au frère Cyprien Soucy qui a eu un accident de voiture. Il devra porter un collet orthopédique pendant quelques mois. L'événement n'a pas eu raison de son sourire et il est en bonne voie de rétablissement.

ILS SONT revenus! France Robert, Alain Dallaire et leur deux filles sont de retour au Yukon après une année d'études au Québec.

SI VOUS avez des rapides, histoires d'ours ou mots d'encouragement à publier dans les rapides, n'hésitez pas à composer le 667-2931

LOUISE RICHARD a goûté aux «plaisirs» de la randonnée pédestre dans le coin de la rivière Slim. Elle en est revenue avec tellement d'ampoules que des semaines plus tard, la seule vue de ses bottes lui donnait encore mal aux pieds!

BONNE FÊTE à Nadine Landry qui a eu 20 ans le 2 août! Sa famille et ses amis lui ont préparé un souper de fête flamboyant.



Photo : C. Klein

Les travaux de construction du Centre de la francophonie vont bon train sur la rue Strickland.

Calendrier communautaire

Vendredi 18 août

Dernière journée des camps plein air.

Mardi 22 août

Date de tombée de l'Aurore boréale

Vendredi 25 août

Épluchette de blé d'Inde à l'Association franco-yukonnaise (38 E, boul. Lewes)

Lundi 28 août

Retour en classe pour les élèves du niveau primaire de la région de Whitehorse.

Cérémonie de jumelage Lancieux / Whitehorse, à l'hôtel de ville à 19 h 30.

Mercredi 29 août

Départ de la délégation franco-yukonnaise pour la France.

Sortie de l'Aurore boréale

L'Aurore boréale



Les jeunes du camp d'été photographiés par Kristiane Sormany-Albert

La meilleure façon de connaître les Franco-Yukonnais et de communiquer avec eux! Abonnez-vous!

Nom :

Adresse :

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$ pour un abonnement d'un an au pays et de 40 \$ pour les abonnements à l'extérieur du Canada à l'adresse suivante :

Aurore boréale C. P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

OFFRE D'EMPLOI Éducatrice / Éducateur

La garderie du petit cheval blanc, centre de la petite enfance, est à la recherche d'une éducatrice ou d'un éducateur.

Qualifications :

Certificat ou diplôme en petite enfance, ou équivalent. Cours de premiers soins.

Terme :

Un poste à combler à temps plein à partir de septembre 2000.

La candidate ou le candidat idéal sera énergique, patient, flexible, et aura un grand sens du travail d'équipe et de l'organisation.

Salaire : sera fixé en fonction de la grille salariale de la garderie.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur curriculum vitae au plus tard le 25 août 2000 accompagné d'une lettre de présentation à l'adresse suivante :

La garderie du petit cheval blanc a/s Anne Savoie,
22 Falcon drive, Whitehorse (Yukon) Y1A 6C8.
Téléphone : (867) 633-6566. Télécopieur : (867) 393-2628.

AVIS

Veillez prendre note de la nouvelle adresse physique du journal l'Aurore boréale.

Nos locaux sont situés au **38 E, boul. Lewes** à Riverdale depuis juin. Les numéros de téléphone et de télécopieur demeurent les mêmes.

Tél. : 667-2931
Télec. : 668-3511

L'AFY, Evasion Nordik, Alpha Yukon, Espoir Jeunesse et le Centre d'accès communautaire sont aussi maintenant situés à cet endroit.